

Yeienhwi's onywawenda' « J'apprends notre langue »

O'niänih 6, Niveau Skat

Secteur Langue, le CDFM huron-wendat

Plan du cours

- Prix et valeur en wendat
- Compter les objets

Prix et valeur en wendat

- Afin de parler de l'action de vendre ou d'acheter, il faut utiliser la base verbale suivante :
 - *-atenhndinon-*

Prix et valeur en wendat

- Voici quelques expressions utiles avec ce verbe :
- Satenhndinonh! Achète-le!; Vends-le!
- Eyatenhndinon' Je l'achèterai; Je le vendrai
- Te'yatenhndinonhk Je ne l'achète pas; Je ne le vends pas
- A'yatenhndinon' Je l'ai acheté; Je l'ai vendu
- Ta'oht ehskatenhndinon' de'cha'? Combien me vendras-tu cela?
- Ehchiatenhndinon' i? Vas-tu l'acheter?

Prix et valeur en wendat

- On peut également utiliser la racine verbale *-ier-* pour parler de la valeur d'un objet. Voici deux expressions utiles avec ce verbe :
- Ta'oh't i'oha'ʔ Combien vaut-il?
- Ta'oh't i'oha' yānda'tsa'ʔ Combien vaut-il la chaudière?

Prix et valeur en wendat

- Une autre expression pour estimer la valeur de quelque chose fait référence à un bâton ou une bûche avec la racine nominale *-ient-*. Évidemment, les Wendat utilisaient la grosseur relative d'un bâton comme métaphore pour la valeur ou le prix de quelque chose.
- Haó', yaentowäneh. Oui, cela est de grande valeur.
- Stan' te'yaentowäneh. Non, cela n'est pas de grande valeur.

Prix et valeur en wendat

- Certains objets de valeur dans la société wendat ont été utilisés comme unités monétaires pendant le 17^e et le 18^e siècles. Ces termes font référence aux écailles de poisson (utilisé pour le métal aussi), aux quantités de porcelaine ou de verre, ou aux fourrures.
- Plus précisément, les Wendat utilisaient la racine nominale *-hwihst-* « écailles de poisson » pour la monnaie.
- L'équivalent pour le dollar d'aujourd'hui contient la racine nominale *-ndehw-* pour « peau (de castor) ». Les Wyandot ont également utilisé cette racine pour faire référence au dollar américain.

Prix et valeur en wendat

- Expressions utiles :
- Tho iyändehwayeh? Combien de dollars est-ce?
- Tho ïohwihstayeh? Combien de sous est-ce?

- Ainsi, pour un prix tel que 40,25\$, on peut l'exprimer en wendat dans la façon suivante :
- 40,25\$ ndahk iwahsen iyändehwayeh tëndih tewahsen wihch iskare ïohwihstayeh

Prix et valeur en wendat

- Faites attention quand les numéros un ou deux sont impliqués dans le montant.
- 1\$ skändehwat
- ,01\$ skahwihstat
- 2\$ teyändehwayeh
- ,02\$ teohwihstayeh

Compter les objets

- Si on veut compter des objets, il y a une formule à suivre. Le verbe qu'on utilise pour compter est -ye-.
- Afin de compter des objets, on incorpore la racine nominale de l'objet dans le verbe. On doit ajouter aussi le partitif si on compte trois objets et plus.
- Voici un exemple :
- Tho iyändatayeh? Combien de villages y a-t-il?
- Wihch iyändatayeh. Il y en a cinq.

Compter les objets

- Maintenant, on va faire l'analyse morphologique de cet exemple.
- i-ya-ndat-a-ye-h
- PART-3FZ/N.SG.AGT-village-LK-être.tel.nombre-STAT

- La racine nominale -ndat- « village » est incorporée dans le verbe.
- On ajoute le 3FZ/N.SG.AGT comme préfixe pronominal. Il y a une voyelle « linker » qui s'insère entre la racine nominale et la racine verbale. Le verbe -ye- prend -h- comme suffixe aspectuel statif.

Compter les objets

- Pour parler de deux objets, il faut utiliser le préfixe duplicatif -te- au lieu du préfixe partitif -i-. Par exemple, pour affirmer qu'il s'agit de deux villages, on dirait :
 - teyändatayeh deux villages
- Pour parler d'un seul objet, il faut utiliser le préfixe répétitif -s- au lieu du préfixe partitif -i-. Il faut aussi utiliser le verbe -t- « être un » au lieu du verbe -ye- « être tel nombre ». Par exemple, pour affirmer qu'il s'agit d'un seul village, on dirait :
 - skändatat un seul village

Compter les objets

- Si l'on veut éviter de faire l'incorporation nominale, il y a une autre formule à suivre. On peut utiliser la racine nominale -rihw- « affaire, chose » avec le verbe -ye- « être tel nombre ».
- Tho iwayeh? Combien y en a-t-il?
- Selon le nombre d'objets, il y a trois réponses possibles.
- skarihwat il y a une seule chose
- teyarihwayeh il y en a deux
- [nombre] iyarihwayeh il y en a [nombre]

Compter les objets

- On peut également spécifier l'objet dont on parle lorsqu'on le compte. En voici des exemples :
- Yahiatonhkwa' skarihwat Il y a un seul crayon.
- Yahiatonhkwa' teyarihwayeh Il y a deux crayons.
- Ahchienhk iyarihwayeh yahiatonhkwa' Il y a trois crayons.

Vocabulaire

- Yänonhchia' maison, maison longue
- Yänhowa' porte
- Yända'tsa' chaudière, marmite
- A'tatonhcha' panier
- Yändata' village
- Yahiatonhkwa' crayon
- Yarhonhcha' berceau

Vocabulaire

- Yänionhra' raquette
- Yändaata' lit
- Ya'ndahkwa' tambour, baril
- Yastawen'cha' hochet
- Atenhndinonhcha' marchandise
- Yängwahi'tsa' poupée
- Yahiatonhcha' livre, papier
- Yarihwa' chose, affaire

Devoir

- Compléter la leçon suivante :
- Ta'oh't iöerha'? « Combien vaut-il? » : La valeur des objets en wendat